

## LESSON NOTES

# Extra Fun #29

## SS25: Do Not Drink the Water!

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Grammar

# 29

## KANJI

1. 娘: お母さん、どうしたらいいのー。
2. お母さん: お手てとお口をきれいにするのよ。
3. 娘: なんでー。
4. お母さん: お参りする前は、ちゃんとお清めしないとイケないの。
5. 娘: この入れ物はー？
6. お母さん: ひしゃくって言うのよ。まず右手にひしゃくを持って、左手を清めて、それから左手に持ち替えて、右手を清めるのよ。それからお口をすすぐの。
7. 娘: はーい。

## KANA

1. むすめ: おかあさん、どうしたらいいのー。
2. おかあさん: おててとおくちをきれいにするのよ。
3. むすめ: なんでー。
4. おかあさん: おまいりするまえは、ちゃんとおきよめしないとイケないの。
5. むすめ: このいれものはー？

CONT'D OVER

6. おかあさん: ひしゃくっていうのよ。まずみぎてにひしゃくをもって、ひだりてをきよめて、それからひだりてにもちかえて、みぎてをきよめるのよ。それからおくちをすすぐの。
7. むすめ: はーい。

## ROMANIZATION

1. MUSUME: O-kāsan, dō shitara īnō.
2. O-KĀSAN: O-tete to o-kuchi o kirei ni suru no yo.
3. MUSUME: Nandē.
4. O-KĀSAN: O-mairi suru mae wa, chanto o-kiyome shinai to ikenai no.
5. MUSUME: Kono iremono wā?
6. O-KĀSAN: Hishaku tte iu no yo. Mazu migite ni hishaku o motte, hidarite o kiyomete, sore kara hidarite ni mochikaete, migite o kiyomeru no yo. Sore kara o-kuchi o susugu no.
7. MUSUME: Hāi.

## ENGLISH

1. DAUGHTER: Mom, what should I do?
2. MOTHER: We're going to wash our hands and mouths.

CONT'D OVER

3. DAUGHTER: Whyyyyy?
4. MOTHER: Before visiting a shrine, you have to properly purify yourself.
5. DAUGHTER: What's this doohicky?
6. MOTHER: It's called a hishaku (ladle). First you take it in your right hand and purify your left hand. Then you switch it to your left hand and purify your right hand. After that, you rinse your mouth.
7. DAUGHTER: OK!

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
手水舎	ちょうずや	chōzuya	the place where people wash their hands and mouth before they visit a shrine
お参り	おまいり	omairi	shrine visit
ちゃんと	ちゃんと	chanto	properly
お清め	おきよめ	o-kiyome	purification
入れ物	いれもの	iremono	container
ひしゃく	ひしゃく	hishaku	ladle
持ち替える	もちかえる	mochi kaeru	shift something from one arm to the other
すすぐ	すすぐ	susugu	to wash out

## GRAMMAR

(i) どうしたらいいの

The "~たら + いい(--*tara ii*)" pattern is often used when asking for advice or instruction or when giving it. This pattern is "consists of *tara* conditional form of a verb + いい" and literally means "if someone does something, it would be alright."

In Today's example, the "~たら + いい(--*tara ii*)" pattern is used to ask for an advice. "どうしたらいいの" literally means "if what I should do, would it be all right?" したら is the *tara* conditional form of する. の is the sentence ending particle which comes from のだ or のです and has だ or です dropped. It can be also used in questions as in this example, in which case the sentence is said in a rising intonation.

**Today's Example:**

どうしたらいいの。

*Dō shitara ii no.*

What should I do?

**Tara conditional form:**

plain	past	past + ra → <i>tara</i> form
書く ( <i>kaku</i> ; write)	書いた ( <i>kaita</i> )	書いたら ( <i>kaitara</i> )
言う ( <i>iu</i> ; say)	言った ( <i>itta</i> )	言ったら ( <i>ittara</i> )
読む ( <i>yomu</i> ; read)	読んだ ( <i>yonda</i> )	読んだら ( <i>yondara</i> )
食べる ( <i>taberu</i> ; eat)	食べた ( <i>tabeta</i> )	食べたら ( <i>tabetara</i> )
する ( <i>suru</i> ; do)	した ( <i>shita</i> )	したら ( <i>shitara</i> )

**Formation:**

\* -*tara* form of a verb + いい

起きたら + いい <i>okitara + ii</i>	⇒	should get up
飲んだら + いい <i>nondara + ii</i>	⇒	should drink

**Examples:**

Japanese	English
せりふを覚えるためには、どうしたらいい? <i>Serifu o oboeru tame ni wa, dō shitara ii?</i>	What should I do to memorize lines?
声に出して読んだらいいよ。 <i>Koe ni dashite yondara ii yo.</i>	If you say them out loud, it would be alright.
手伝うよ。何したらいい? <i>Tetsudau yo. Nani shitara ii?</i>	I'll help you. What should I do?

(ii) お清めしないとイケないの。

The ~ないとイケない pattern is almost the same as ~しなければならぬ, which means "you must do something."

~ないとイケない pattern is "plain negative of a verb + とイケない(*to ikenai*)."  
 イケない is the euphemism for "bad" and it means "not good" or "not acceptable." It literally means "if you do not do something, it would not be good," or "it is not acceptable not to do something." So, this double negative structure results in a pattern roughly equivalent to the English "have to do" or "must do" something.

### Today's Example:

お清めしないとイケないの。

*O-kiyome shinai to ikenai no.*

It would not be acceptable if you do not purify yourself. = You must purify yourself.

### Formation:

\* plain negative of a verb + とイケない(*to ikenai*)

食べないとイケない <i>tabenai to ikenai</i>	⇒	you must eat
寝ないとイケない <i>nenai to ikenai</i>	⇒	you must sleep

### Examples:

Japanese	English
----------	---------

---

薬を飲まないといけないよ。  
*Kusuri o nomanai to ikenai yo.*

You have to take medicine.

---

急がないといけない。  
*Isoganai to ikenai.*

You must hurry up.

---

明日から学校が始まるから、お弁当を作  
らないといけない。  
*Ashita kara gakkō ga hajimaru kara, o-  
bentō o tsukuranai to ikenai.*

I have to make a boxed lunch because  
school is going to start tomorrow.

---